

Safety instructions
Turvallisuusohjeet

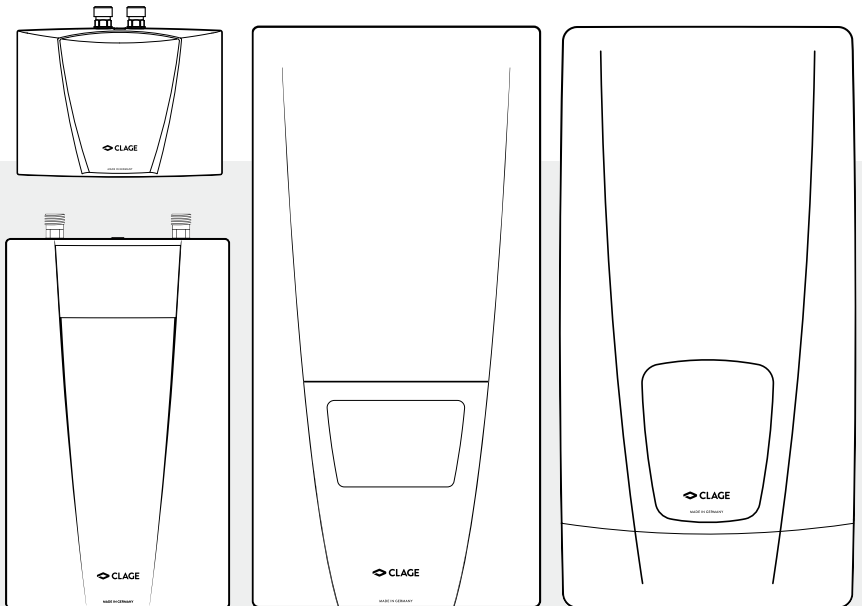
E-Instant water heaters

E-Läpivirtauslämmittimet



en > 2

fi > 4



Maahantuoja:

Epicur Group Oy / Talolvi

Isonniitynkatu 5 A
00520 HELSINKI
Suomi

Puh: +358 400 164 594

Sähköposti: info



Please read these instructions carefully before installing or using the appliance! Keep the instructions handy with the appliance for future use!

Instruction manuals are intended for the specialist who is responsible for the installation of the appliance. Operation manuals are for the end user. The provided manuals correspond to the technical specifications of the appliance.

The latest version of the instructions can be found online at:
www.clage.com/downloads

- Do not use the appliance until it has been correctly installed and unless it is in perfect working order.
- Do not remove the front cover under any circumstances before switching off the mains electrical supply to the unit.
- Never make technical modifications, either to the appliance itself or the electrical leads and water pipes.
- The appliance must be earthed at all times.
- Pay attention to the fact that water temperatures in excess of approx. 43 °C are perceived as hot, especially by children, and may cause a feeling of burning. Please note that the fittings and taps may be very hot when the appliance has been in use for some time.
- The appliance is only suitable for domestic use and similar applications inside closed rooms, and must only be used to heat incoming water from the mains supply.
- The appliance must never be exposed to frost.
- The values stated on the rating plate must be observed.
- In case of malfunction, disconnect the fuses immediately. In case of leaks, cut off the mains water supply instantly. Repairs must only be carried out by the customer service department or an authorised professional.
- This appliance can be used by children aged 3 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be performed by children without supervision.



- If the appliance is factory equipped with a power supply cable, it must be replaced with an original spare cable from the manufacturer in case of damage by an authorised technician in order to avoid any hazards.
- In accordance with VDE 0700, a circuit breaker with a contact opening gap of at least 3 mm for each pole must be provided on the mains side of the connecting box for appliances with a fixed connection.
- The wall bracket must be secured with the supplied screws and dowels. The appliance must be secured to the wall bracket. The appliance may only be operated if it has been properly mounted on the wall bracket.
- The prescribed nominal pressure stated on the rating plate may not be exceeded at any time.
- The required water resistance may not fall below the value stated on the rating plate at any time.

To observe additionally for pressureless installation:

- The water outlet behind the devices must not be blocked, and the water flow must not be restricted.
- The water outlet facilities, such as shower head, jet control and other outlet unit, must be decalcified regularly. Deposits must be removed in regular intervals.
- Only the fittings recommended by the manufacturer may be used.
- If the appliance is exclusively connected to a single shower, only the shower heads recommended by the manufacturer may be used. No other fittings or appliances which decrease the water flow to the shower may be installed.



Lue nämä ohjeet ennen laitteen asentamista tai käyttöä. Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten laitteen yhteydessä.

Opas on tarkoitettu laitteen asentamisesta vastaavalle asiantuntijalle ja laitteen varsinaiselle käyttäjälle. Laitteen mukana olevat käyttöohjeet ovat laitteen teknisen tason mukaisia.

Oppaan viimeisin versio löytyy verkosta osoitteessa www.clage.de/downloads.

- Käytä laitetta vain, jos se on virheettömästi asennettu ja teknisesti moitteettomassa kunnossa.
- Älä avaa laitetta ennen kuin sen virransyöttö on katkaistu pysyvästi.
- Laitteeseen tai sen sähkö- ja vesiliitännöihin ei saa suorittaa teknisiä muutoksia.
- Laite on maadoitettava.
- Ota huomioon, että n. 43 °C kuumempi vesi tuntuu erityisesti lapsista kuumalta ja voi aiheuttaa palamisen tunteen. Muista, että pidemmän läpivirtausajan jälkeen myös putkistot kuumenevat vastaavasti.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan talouskäyttöön ja vastaaviin tarkoituksiin pakkaselta suojatuissa sisätiloissa. Sen avulla saa kuumentaa vain vesijohdovettä.
- Laitetta ei saa koskaan altistaa pakkaselle.
- Tyypikilvessä ilmoitettuja arvoja tulee noudattaa.
- Irrota häiriön sattuessa heti sulakkeet. Jos laite alkaa vuotaa, sulje heti kylmän veden tulo. Käytä häiriöiden poistamiseen ainoastaan valmistajan asiakaspalvelua tai valtuutettua huoltoliikettä.
- Alle 3-vuotiaat lapset tai henkilöt, joiden ruumiilliset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat vajavaisia tai joiden kokemus tai osaaminen on puutteellista, eivät saa käyttää tätä laitetta ilman valvontaa tai opastusta laitteen turvalliseen käyttöön, jonka avulla he ymmärtävät laitteen mahdollisesti aiheuttamat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta tai käyttöhuoltoa ilman valvontaa.
- Mikäli laite on varustettu verkkojohdolla, on vaurion sattuessa ammattilaisen tehtävänä uusida se. Vioittunut johto on vaihdettava alkuperäisellä osalla (katso varaosaluettelo).



- Kun kyseessä on laitteen kiinteä liitäntä, edellytetään asennuspuolella kaikinapaista erotinta (DIN VDE 0700 mukaan), jossa on vähintään 3 mm kontaktin avautumisleveys napaa kohti.
- Seinäpidike on kiinnitettävä mukana toimitetuilla ruuveilla ja tulpilla. Laite on kiinnitettävä seinäpidikkeeseen. Laitetta saa käyttää vain, kun se on asennettu asianmukaisesti seinäpidikkeeseen.
- Tyypikilvessä ilmoitettua nimellistä ylipainetta ei saa missään tilanteessa ylittää.
- Tyypikilvessä ilmoitettua tarkkaan määriteltyä vesivastusta ei saa missään tilanteessa alittaa.

Paineettomassa asennuksessa on lisäksi huomioitava seuraavat seikat:

- Veden poistoputkea ei saa tukkia laitteiden takana eikä veden läpivirtausta rajoittaa.
- Vesikalusteiden, kuten suihkupäiden, suihkusäätimien ja muiden vesilaitteiden kalkinpoistosta on huolehdittava säännöllisesti. Saostumat on poistettava säännöllisesti.
- Ainoastaan valmistajan suosittelemien vesikalusteiden käyttö on sallittua.
- Ainoastaan yksittäistä suihkua hankittaessa on laitteessa käytettävä ainoastaan valmistajan suosittelemia suihkupäitä. Muita vesikalusteita tai laitteita, jotka vähentävät veden virtausta suihkuun, ei saa asentaa.